

# Személyes

## Bejelentések és Meghívók



### Bejelentések és Meghívók - Születés

#### német

Wir freuen uns über die Geburt von...

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

Ich freue mich, Ihnen/Euch berichten zu können, dass ... nun einen kleinen Sohn/eine kleine Tochter haben.

Amikor egy harmadik fél jelenti be a baba születését

Wir freuen uns über die Geburt unseres kleinen Sohnes/Töchterchens.

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

Es ist uns eine große Freude, die Geburt unserer Tochter/unseres Sohns bekanntzugeben.

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését, általában képeslapon a kisbaba képével

Wenn Träume Hand und Fuß bekommen und aus Wünschen Leben wird, dann kann man wohl von einem Wunder sprechen. Wir freuen uns über die Geburt von...

Gyakori angol mondás, amikor egy pár beszeretné jelteni a kisbabájuk születését

Wir sind überglücklich und dankbar für die Geburt unseres/unsere...

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

Wir freuen uns, den neuesten Familienzuwachs bekanntzugeben...

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

Wir sind überglücklich, die Geburt unseres Sohns/unsere Tochter bekanntzugeben.

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

#### holland

Wij zijn erg blij met de geboorte van ...

**Ik ben erg blij u te kunnen meedelen dat ... nu een kleine zoon/dochter hebben.**

**Wij zijn erg blij met de geboorte van onze zoon/dochter.**

**Wij zijn verheugd u onze zoon/dochter voor te stellen.**

**Wanneer dromen uitkomen en wensen vervuld worden, kun je van een wonder spreken. Wij zijn erg blij met de geboorte van ...**

**Met liefde verwelkomen wij onze ... in de wereld.**

**Vol trots stellen wij het nieuwste familielid voor ...**

**Wij zijn zeer gelukkig de geboorte van onze zoon/dochter bekend te maken.**

### Bejelentések és Meghívók - Eljegyzés

#### német

#### holland

# Személyes

## Bejelentések és Meghívók

... und ... haben sich verlobt.

Eljegyzés bejelentésénél

**... en ... hebben zich verloofd.**

... freuen sich, ihre Verlobung bekanntzugeben.

Eljegyzés bejelentésénél

**... zijn verheugd hun verloving aan te kondigen.**

Wir freuen uns, die Verlobung von ... und ... bekanntzugeben.

Eljegyzés bejelentésénél

**Wij zijn erg blij de verloving aan te kondigen van ... en ...**

Herr und Frau ... aus ... geben die Verlobung ihrer Tochter ... mit ... , Sohn von Herrn und Frau ... (ebenfalls) aus ... , bekannt. Die Hochzeit ist für August geplant.

Hagyományos, amikor a szülők akarják bejelenteni a lányuk eljegyzését

**De heer en mevrouw ... uit ... maken de verloving van hun dochter ... met ... , zoon van de heer en mevrouw ... (eveneens) uit ... bekend. Het huwelijk is in augustus gepland.**

Feiern Sie mit uns die Verlobung von ... und ... .

Eljegyzési partira meghívó

**Kom en vier samen met ons de verloving van ... en ...**

Sie sind herzlich zur Verlobungsfeier von ... und ... am ... eingeladen.

Eljegyzési partira meghívó

**U bent van harte uitgenodigd voor het verlovingsfeest van ... en ...**

## Bejelentések és Meghívók - Házasság

### német

Wir freuen uns, die Hochzeit von ... und ... bekanntzugeben.

Házasság bejelentésénél

### holland

**Wij zijn erg blij het huwelijk van ... en ... aan te kondigen.**

Frau ... wird bald Frau ... heißen.

Amikor egy nő esküvőjét jelentik be

**Mevrouw ... zal binnenkort mevrouw ... worden.**

Herr ... und Frau ... würden sich über Ihre Teilnahme an ihrer Hochzeit sehr freuen. Sie sind herzlich eingeladen, diesen besonderen Tag mit Ihnen zu genießen.

Pár által használt meghívó formula

**De heer en mevrouw ... zouden zeer verheugd zijn over uw aanwezigheid bij hun huwelijk. U bent van harte uitgenodigd om deze bijzondere dag samen met hen te genieten.**

# Személyes

## Bejelentések és Meghívók

Herr und Frau ... würden sich über Ihre Teilname an der Hochzeit ihres Sohns/ihrer Tochter am ... sehr freuen.

Amikor házasulandók szülei hívnak meg valakit

**De heer en mevrouw ... zouden zeer verheugd zijn over uw aanwezigheid bij het huwelijk van hun zoon/dochter op ...**

Weil Du in unserem Leben eine wichtige Rolle spielst, würden wir uns sehr über Deine Teilnahme an unserer Hochzeit am ... im ... freuen.

Amikor a pár hívja meg a közeli barátokat

**Omdat jij in hun leven erg belangrijk bent, zouden ... en ... zeer verheugd zijn met jouw aanwezigheid op hun huwelijk op ...**

### Bejelentések és Meghívók - Összejövetelek / Különleges események

#### német

Wir würden uns sehr freuen, wenn Du Dich uns am ... um ... für ... anschließen würdest.

Valamilyen szociális eseményre való meghíváskor

#### holland

**Wij zouden ons verheugen wanneer je mee zou willen doen op ... om ... voor ...**

Wir bitten zum Abendessen, um ... zu feiern.

Vacsorameghívás

**Wij nodigen u uit voor diner om ... te vieren.**

Sie sind herzlich zu ... eingeladen.

Hivatalos, hivatalos eseményekre való meghíváskor. Gyakran használt vállalati vacsorameghíváskor

**U bent van harte uitgenodigd voor ...**

Gemeinsam mit unseren Freunden wollen wir ... feiern. Wir würden uns sehr freuen, wenn Du kommen könntest.

Hivatalos, közeli barátok meghívása valamilyen fontos szociális eseményre

**Samen met onze vrienden willen wij ... vieren. Wij zouden het erg leuk vinden wanneer jij ook zou komen.**

Wir würden uns über Deine Teilnahme sehr freuen.

Meghívóban a meghívás után használják annak megerősítésére, hogy nagyon szeretnéd, hogy a meghívott személy elmenjen

**Wij zouden het erg leuk vinden wanneer jij zou komen.**

Hättest Du Lust, für ... zu ... zu kommen?

Közvetlen, barátok meghívása

**Heb je zin om te komen op ... voor ... ?**